Porównanie tłumaczeń II Tymoteusza 4:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Tychikusa zaś wysłałem do Efezu |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Tychikosa\* \*\* zaś posłałem\*\*\* do Efezu.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Tychika zaś wysłałem do Efezu.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Tychikusa zaś wysłałem do Efezu |

1. 1) Tychikos, Τυχικός, czyli: szczęśliwy. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>510 20:4</x>; <x>560 6:21</x>; <x>580 4:7</x>; <x>630 3:12</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) posłałem, ἀπέστειλα, aor. epistolarny (?); jeśli tak, Tychikos mógł być posłany, żeby zastąpić Tymoteusza w czasie jego podróży do Rzymu; jeśli nie, to Tymoteusz mógł już przebywać gdzie indziej niż w Efezie. [↑](#footnote-ref-4)